

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

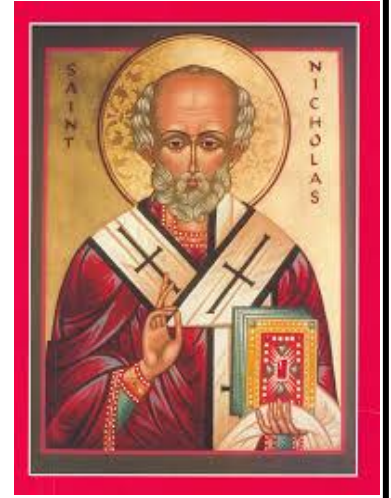
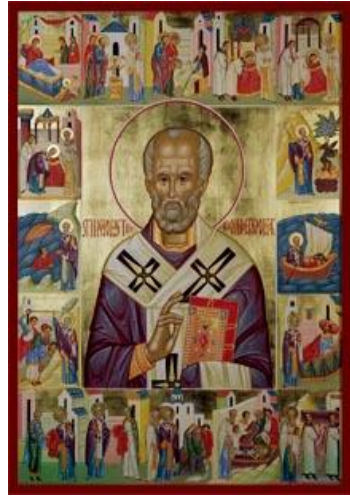
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Rev. Deacon Niphon Sweiss

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Salim Qaru



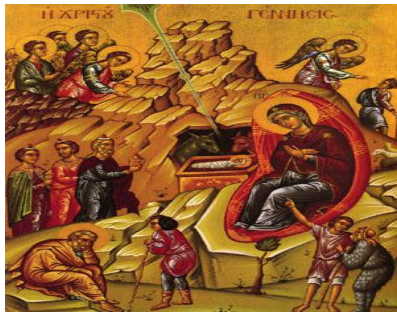
Sunday, Dec 27th, 2015

CHRIST IS BORN...

GLORFY HIM!

المسيح ولد ... فمجّدوه

المَجْدُ في الأَعَالِي وَعَلَى الأَرْضِ
السَّلَامُ وَيَا أَيُّهَا النَّاسُ الْمُسَرَّةُ!



THE EPISTLE. The Reading from the Acts of the Apostles. (6:8-7:5, 47-60) In those days, Stephen, full of grace and power, did great wonders and signs among the people. Then some of those who belonged to the synagogue of the Freedmen (as it was called), and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of those from Cilicia and Asia, arose and disputed with Stephen. But they could not withstand the wisdom and the Spirit with which he spoke. Then they secretly instigated men, who said, "We have heard him speak blasphemous words against Moses and God." And they stirred up the people and the elders and the scribes, and they came upon him and seized him and brought him before the council, and set up false witnesses who said, "This man never ceases to speak words against this holy place and the law; for we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us." And gazing at him, all who sat in the council saw that his face was like the face of an angel. The high priest said, "Is this so?" And Stephen said: "Brethren and fathers, hear me. The God of glory appeared to our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he lived in Haran, and said to him, 'Depart from your land and from your kindred and go into the land which I will show you.' Then he departed from the land of the Chaldeans, and lived in Haran. And after his father died, God removed him from there into this land in which you are now living; yet he gave him no inheritance in it, not even a foot's length, but promised to give it to him in possession and to his posterity after him, though he had no child. But it was Solomon who built a house for Him. Yet the Most High does not dwell in houses made with hands; as the prophet says, 'Heaven is My throne, and earth My footstool. What house will you build for Me', says the Lord, 'or what is the place of My rest? Did not My hand make all these things?' You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears, you always resist the Holy Spirit. As your fathers did, so do you. Which of the prophets did not your fathers persecute? And they killed those who announced beforehand the coming of the Righteous One, Whom you have now betrayed and murdered, you who received the law as delivered by angels and did not keep it." Now when they heard these things they were enraged, and they ground their teeth against him. But Stephen, full of the Holy Spirit, gazed into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God; and he said, "Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing at the right hand of God." But they cried out with a loud voice and stopped their ears and rushed together upon him. Then they cast him out of the city and stoned him; and the witnesses laid down their garments at the feet of a young man named Saul. And as they were stoning Stephen, he prayed, "Lord Jesus, receive my spirit." And he knelt down and cried with a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them." And when he had said this, he fell asleep.

الرسالة: أعمال الرسل: في تلك الأيام اذ كان استفانس مملوءاً إيماناً وقوة كان يصنع عجائب وآيات عظيمة في الشعب. فنهض قومٌ من الجمع الملقب بمجمع البرتبيين والقيروانيين والاسكندريين والذين من كيليكية وآسية يُباحثون استفانس. فلم يستطيعوا أن يقاوموا الحكمة والروح الذي كان ينطق به. حينئذٍ دسّوا رجلاً يقولون إننا سمعناه ينطق بكلمات تجديف على موسى وعلى الله. وهيجوا الشعب والشيوخ والكتبة معاً. فنهضوا واختطفوه وأتوا به إلى المحفل. وأقاموا شهود زور يقولون ان هذا الإنسان لا يفتر عن أن ينطق بكلمات تجديف على هذا المكان المقدس والناموس، فإننا سمعناه يقول إن يسوع الناصري هذا سينقّض هذا المكان ويبدّل السنن التي سلّمها إلينا موسى. فنفّرّس فيه جميع الجالسين في المحفل فرأوا وجهه كأنه وجه ملاك. فقال رئيس الكهنة أترى هذه الأمور هكذا؟ فقال أيها الرجال الإخوة والآباء اسمعوا. إنّ إله المجد تراءى لأبينا إبراهيم وهو في ما بين النهرين من قبل أن سكن في حاران، وقال له اخرج من أرضك ومن عشيرتك وهلمّ إلى الأرض التي أريك. حينئذٍ خرج من أرض الكلدانيين وسكن في حاران. ومن هناك نقله بعد وفاة أبيه إلى هذه الأرض التي أنتم الآن ساكنون فيها، ولم يعطه فيها ميراثاً ولا موطئ قدم. ثم إنّ سليمان بنى له بيتاً، لكنّ العليّ لا يسكن في هياكل مصنوعات الأيادي، كما يقول النبيّ: السماء عرش لي والأرض موطئ قدمي. فأيّ بيت تبنون لي يقول الرب أم أيّ موضع يكون لراحتي؟ أليست يدي هي صنعت هذه الأشياء كلّها؟ يا قساة الرقاب وغير المختونين بالقلوب والأذان. إنكم تُقاومون الروح القدس دائماً. كما كان آبؤكم كذلك أنتم. أيّ الأنبياء لم يضطهده آبؤكم؟ وقد قتلوا الذين سبقوا فأنبأوا بمجيء الصديق الذي صرتم أنتم الآن مسلميه وقتليه. أنتم الذين أخذتم الناموس بترتيب الملائكة ولم تحفظوه. فلما سمعوا ذلك تمزّقوا في قلوبهم وصرفوا عليه بأسنانهم. وهو إذ كان ممثلاً من الروح القدس، نفّرّس في السماء فرأى مجد الله ويسوع قائماً عن يمين الله، فقال ها أنذا أرى السماوات مفتوحة وابن البشر قائماً عن يمين الله. فصرخوا بصوت عظيم ودسّوا أذانهم وهجموا عليه بعزم واحد، وأخرجوه خارج المدينة وجعلوا يرمونه. ووضع الشهود ثيابهم لدى قدمي شاب اسمه شاول، وجعلوا يرمون استفانس، وهو يدعو ويقول: أيها الرب يسوع المسيح اقبلّ روحي. ثم جثا على ركبتيه، وصرخ بصوت عظيم: يا رب لا تُقِم عليهم هذه الخطيئة. ولما قال هذا، رقد.

THE GOSPEL St. Matthew. (2:13-23) When the wise men had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, “Rise, take the Child and His mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the Child, to destroy Him.” And he rose and took the Child and His mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, “Out of Egypt have I called My Son.” Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region, who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: “A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more.” But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, “Rise, take the Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the Child’s life are dead.” And he rose and took the Child and His mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, “He shall be called a Nazarene.”

الإنجيل: متى لما انصرف المجوس اذا بملاك الرب ظهر ليوسف في الحلم قائلاً: قم فخذ الصبي وأمه واهرب إلى مصر وكن هناك حتى أقول لك فإن هيرودس مزمع ان يطلب الصبي ليُهْلِكه. فقام وأخذ الصبي وأمه ليلاً وانصرف إلى مصر. وكان هناك إلى وفاة هيرودس ليتمّ المقول من الرب بالنبي القائل: من مصر دعوتُ ابني. حينئذٍ لما رأى هيرودس ان المجوس سخرُوا به غضب جداً وأرسل فقتل كل صبيّان بيت لحم وجميع تخومها من ابن سنتين فما دون على حسب الزمان الذي تحقّقه من المجوس. حينئذٍ تمّ ما قاله إرمياء النبي القائل: صوتٌ سُمع في الرامة، نوح وبكاء وعويل كثير، راحيل تبكي على أولادها وقد أُبْتُ ان تتعزى لأنهم ليسوا بموجودين. فلما مات هيرودس اذا بملاك الرب ظهر ليوسف في الحلم في مصر قائلاً: قم فخذ الصبي وأمه واذهب إلى أرض اسرائيل فقد مات طالبو نفس الصبي. فقام وأخذ الصبي وأمه وجاء إلى أرض اسرائيل. ولما سمع ان أرشيلوس قد ملك على اليهودية مكان هيرودس أبيه، خاف ان يذهب إلى هناك وأوحى إليه في الحلم فانصرف إلى نواحي الجليل وأتى وسكن في مدينة تدعى ناصرة ليتمّ المقول بالأنبياء انه يُدعى ناصرياً.

Holy Bread of oblation offered by:

- ❖ Rose Habib and Sally Habeeb and family in loving memory of their dearest departed father Louis Habib, and brother Robert Habib on their Christmas birthdays, Dec 23rd, and Dec 25th. Also in memory of beloved mother Julia Habib, brother George and wife Barbara, and Elias Habeeb, and all their departed family and friends at this blessed Christmas season., May their beautiful memories be eternal!
- ❖ St. Nicholas church for the good health of those who have celebrated their birthdays this week: Fadi Rantisi, Chris Rantisi, Christina Batshon Dabeb, Rozana Maayeh, Zoher Eyad.. Happy Birthdays. Many Years!

Alter Candles is offered by:

- ❖ Maha, Alex, Christopher, and Alexis Dabit in loving memory of beloved husband and father **Rimon Dabit**, Also in memory of Father and Grandfather **Nakhleh Aho**. May their memory be eternal!

Coffee Hour is offered by:


- ❖ **Nadia and Bishara Wahab** for the good health of their family. Many Years

Mark your Calender

SAVE THE DATE: CHRISTMAS CAROLS : Sunday Dec 27th @5:00pm.

Experience the joy of Christmas

"One Voice" presents
Born in the Middle-East
Christmas Carols in Arabic & English

 **Sunday December 27, 2015**
from 5:00 to 6:30 PM

Sponsored by Saint Nicholas Orthodox Church
5200 Diamond Heights Blvd, San Francisco, CA 94131
FREE ADMISSION - PARKING AVAILABLE

The Christmas of hope and love celebrated in the Middle-East

Syria Egypt Jordan Lebanon Holy Land



- ❖ Next Youth meeting will take place on Monday Jan 4th 2016 at 7:00 p.m. at Church.

Looking forward to seeing everyone next year! ... Till then have a Merry Christmas & Happy New Year.

Merry Christmas

The Christ Child: The little helpless figure in swaddling clothes represents the complete submission of Christ to the physical conditions governing the human race. The earth provides him with a cave. The animals watch over him in silent wonder and we humans offer him one of us, the Virgin Mother. His manger is like a coffin and his swaddling clothes are very much like the grave clothes, for this child is born to die. Far from the Christmas-card image of being born in a sweet, cosy stable, surrounded by cuddly animals and adoring fans, Christ is born in a dark cave. The craggy rocks above the cave form the shadow of the cross on which he dies. One very old version of the Christmas story has it that Christ was born in a cave outside Bethlehem, which is why the icon



shows him that way, in the midst of jagged rocks and pitch dark. Christ has come into the world to save it, but that means he has come into a place of darkness and danger. He is in the depths. His birth anticipates his death, just as the gift of myrrh (a spice used in burials) points us to Christ's death and burial. So, while the nativity is a joyful event, it carries a serious message. Jesus Christ is God with us, God come to live the life of a human being on earth. But he has also come to die, to set us free from our slavery to evil, poverty and injustice. As one writer puts it: "God became a human child so that we might become children of God."

الإله الطفل ماذا نقدم للإله الطفل المولود من أجلا بعد أن اعترف به المجوس في تقاليدهم إلهها وملكا ومعدًا للذبح؟ ماذا نقول أكثر من ذلك وقد علمتنا النصوص التي تُتلى علينا في صلاة السحر أن ما يريده المسيح منا أقوال لاهوتية مستقيمة الرأي، أي أن نعترف به فاديًا، إلهًا أزليًا، نورًا من نور، إلهًا حقًا من إله حق، مولودًا غير مخلوق. أقول هذه الأشياء التي تعرفونها لأن بعض الناس هنا وهناك يدعون أنهم نشأوا على المسيحية ولا يعترفون بهذا الإيمان ولا يعيدون لميلاد الإله المتجسد ولا لظهوره بل لذكرى إنسان عظيم. الكثيرون في أوساطنا نفسها، إذا سألتهم، عندهم أن المسيح نبي أو أنه رجل كبير أو مُصلح اجتماعي وما إلى ذلك من تعابير. ولكننا نحن الذين نجتمع في معابده إنما نأتي معًا لنعترف به أولاً إلهًا ونقبله سيّدًا، ونقرّ بأن الله وحده يفدي الإنسان وبأن الإنسان يتخبط في جهالته وفي موته وأثنا، إذا أردنا أن نخرج من هذه الدوامة، ومن اليأس ومن الموت الروحي، فليس علينا سوى أن نعترف بأن المائدة المُعدة لنا في كل عيد نقيمه وفي كل قداس إلهي تأتي من الله ذاته بالنعمة لتشفيانا. المسيح بشر بها، وكانها، وسكبها على الصليب، وفجرها بالقيامة. ما الميلاد الذي نقيمه اليوم سوى بداية للمسيرة الطيبة التي سوف يسيرها من مغارة إلى مغارة، من مغارة المولد إلى مغارة الموت: المسيح بأقمطة طفل، المسيح بعد ذلك في كفن، المسيح تضحية من البدء إلى النهاية ليظهر للناس نورًا يضيء عليهم نارا. النور بالعربية هو من النار، ومن تأجبت فيه محبة المسيح فهو في المسيح تضحية من البدء إلى النهاية ليظهر للناس نورًا يضيء عليهم نارا. الذي يُقرأ علينا في رسالة الميلاد حيث قال: "لما حان ملء الزمان أرسل الله ابنه مولودًا من امرأة، مولودًا تحت الناموس لننال التبرّك" (غلاطية ٤: ٤). ومعنى ذلك أن المسيح هو كمال الأزمنة وأثنا لا ننتظر زمانًا غيره، لا ننتظر مكانًا نعيش فيه غير مكان المسيح، لا ننتظر فكرًا آخر، لا ننتظر شعورًا آخر. كل الأشياء قد تحققت وما علينا الآن سوى أن نأخذ، سوى أن نصغي إليه، أن نتأمل في وجهه، أن نحيا من هذا الوجه وأن نوحى للآخرين به. لماذا نستطيع أن نعيش بوجه يسوع وأن نمده في الناس حوالينا؟ ذلك لأننا به صرنا أبناء الله. لقد نفخ فينا الروح القدس وهو الذي يجعلنا نقول له "أبًا"، وبلغة مُعاصري يسوع يعني "يا بابا". هذه كلمة الغنج، كلمة الدالة من الابن على أبيه أو أمه. نحن دخلنا أدا في عائلة الله. بعد أن كنّا مولودين في عائلة من لحم ودم، انتقلنا من كل ما هو أرضي وجسدي ومن كل علاقة في اللحم والدم إلى علاقة العبادة. والعبادة بالعربية من العبودية، أي أننا جعلنا أنفسنا عبيدًا لله. ليس أننا عبيد ولكننا استعبدنا أنفسنا لمن نحب بحيث أننا ننظر إلى الله عينه فقط ونطيعه، وهكذا نولد من جديد، نولد من رؤية الحب الذي يرانا الله به. لو كان يرانا كما نحن بخطايانا لمُتنا. ولكنه يرانا بالرحمة ويتلقانا في قلبه الأبوي لنسير هكذا على بركات الميلاد مولودين من جديد في عالم لا يعرف الله ولا يعرف جمال الإنجيل فنكون نورًا يسير في دنيا مظلمة، ويرى الناس أعمالنا ويمجدوا أبانا الذي في السموات.

THE MICHAEL LAW FIRM

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833

issa@michaellawsf.com

St. Nicholas Orthodox Church
5200 Diamond Heights Blvd
San Francisco, CA 94131

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS
PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.

**PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY**

www.MichaelLawSF.com

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL
INJURY

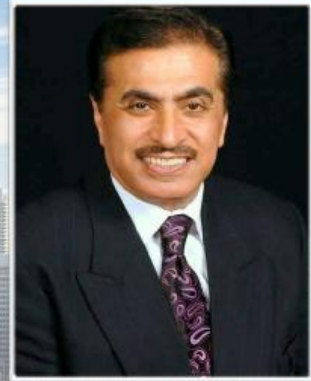


WRONGFUL
DEATH

TRIAL LAWYERS

REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



JERIES TANNOUS

Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

We are here to help you!
CALL ON US

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits



**ENROLLMENT
NOW OPEN FOR
2014-2015**

We Are:

**Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited**

We Provide:

A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

St. John of San Francisco Orthodox Academy
6210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

**Offering a Quality K-12
Education in a Loving
Orthodox Environment**

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

The Saint John of San Francisco Orthodox Academy
Classical Mind • Christian Heart • Community Spirit

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions
We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.

Maher Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353